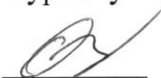


ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу _____

ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор інституту
природничих наук і
туризму



(підпис)

В.Г. Омельченко
(ініціали, прізвище)

« ____ » _____ 2018 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова (за професійним

спрямуванням) _____

(назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 103- Науки про Землю

(шифр і назва спеціальності)

Інститут ІПНТ _____

(назва інституту)

Івано-Франківськ
2018 - 2019 навчальний рік

Робоча програма розроблена з **французької мови (за професійним спрямуванням)** для студентів за спеціальністю **- Науки про землю .**

Розробники: І. М. Ключінська, доцент кафедри філології та перекладу

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри **філології та перекладу**

Протокол № 1 від **04.09.2018** р.

Завідувач кафедри філології та перекладу

_____ (О. В. Когут)

Узгоджено:

Завідувач кафедри геології та розвідки нафтових і газових родовищ

_____ (С. С. Куровець)

1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ І ЗНАЧЕННЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ.

Мета курсу французької мови за професійним спрямуванням - опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у вдосконаленні й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з іноземної мови, набутих в обсязі шкільної програми, в різних видах мовленнєвої діяльності.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету дослідження, експеримент, висновки та інші аспекти роботи.

Завданням ставиться подальший розвиток навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах оригінальної наукової інформації з фаху.

Навички з оглядового читання мають забезпечити вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст.

Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту. Навички глибинного читання відпрацьовуються на рівні повного і точного розуміння тексту.

Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння.

2. ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Вивчаючи дисципліну “Іноземна мова” студенти набувають наступних спеціальних та загальних компетентностей:

- здатність до природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення;
- здатність до систематичного активного засвоєння лексики;
- формування і вдосконалення навичок мовлення;
- навички автоматизації процесу запам'ятовування нових слів і використання матеріалу в умовах комунікації;
- навички оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
- здатність сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
- дослідницькі навички і вміння;
- навички усного і письмового перекладу.

В результаті вивчення дисципліни “Іноземна мова” студент повинен:

- уміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти роботи;
- досягти навичок діалогічного мовлення для ведення ділової дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні;
- сприймати і розуміти монологічне та діалогічне висловлювання носіїв мови в межах ділової професійної та побутово-ситуативної тематики;
- досягти навичок оглядового, інформативного і поглибленого читання на матеріалах ділової інформації з фаху;
- вміти ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст;
- досягти навичок усного і письмового перекладу з іноземної мови;
- мати знання з теорії і практики перекладу наукової і технічної літератури.

3. СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

Курс та семестр за робочим навчальним планом		II/III	II/IV	Всього
Кількість кредитів ECTS		1	1	2
Кількість семестрових модулів		1	1	2
Повний обсяг часу, год.				
В тому числі кількість аудиторних занять, год.		36	36	72
З них, год.	лекційних	-	-	-
	лабораторних	-	-	-
	Практичних (семінарських)	36	36	72
Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)				
Обсяг часу на СРС, год.		24	24	48
Індивідуальна робота, год.				
Підсумкова форма контролю I – екзамен 3 - залік		-	I	

3.1 РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ

№	Найменування змістових модулів	Кількість годин (ауд. / СРС)		
		Лекції	Лабораторні заняття	Практичні заняття (семінарські заняття)
Семестр 3. Модуль 1				
1	Модуль професійно-спрямованого мовлення	-	-	36
Семестр 4. Модуль 1				
1	Модуль професійно-спрямованого мовлення	-	-	36
Всього:		-	-	

3.2 ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
III семестр	Модуль професійно-спрямованого мовлення	
8	<i>Лексична тема:</i> Професії в нафтогазовій промисловості. Мовленнєвий етикет спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження, тощо. <i>Граматика:</i> Непряме запитання. Розвиток навичок перетворення прямої мови в непряму.	Розвиток навичок і вмінь, які необхідні для ситуативного спілкування в усній і письмовій формах в межах даної теми. Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови.
8	<i>Лексична тема:</i> Що вивчає геологія. Опрацювання франкомовних джерел за фахом. Розвиток навичок створення словничка фахових термінів. <i>Граматика</i> для усного мовлення та письмового викладу інформації	Розширення та поглиблення лексичного запасу для підвищення рівня знань та володіння мовою за темою. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ французької мови.
8	<i>Лексична тема:</i> Геологічне розвідування родовищ. Переклад професійно-орієнтованих франкомовних джерел. Розвиток навичок роботи зі словником. <i>Граматика:</i> Розвиток навичок перетворення речень з активної форми в пасивну.	Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ французької мови.
6	<i>Лексична тема:</i> Геологія нафти і газу. Переклад франкомовної адаптованої літератури та розширення лексико-граматичних навичок перекладу. <i>Граматика:</i> Правило узгодження часів дійсного способу	Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови, що характерні для мови професійного спілкування.
4	<i>Лексична тема:</i> Поділ геології. Розвиток навичок роботи зі словником та усного перекладу. <i>Граматика:</i> Форми і конструкції, що характерні для письмових повідомлень за спеціальністю.	Опанування навичками професійного спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
2	<i>Контроль модуля</i>	
IV семестр	Модуль професійно-спрямованого мовлення	
10	<i>Лексична тема:</i> Геологічна дія вітрів. Робота з франкомовною літературою професійного характеру. Розвиток навичок письмового перекладу. <i>Граматика:</i> Вживання умовного si. Conditionnel présent, Conditionnel passé.	Опанування навичками оглядового, інформативного і поглибленого читання з фаху. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ. Розвиток навичок
6	<i>Лексична тема:</i> Геологічне розвідування родовищ нафти і газу. Вивчаюче читання фахового тексту. Анотування професійно-орієнтованих франкомовних джерел. <i>Граматика:</i> Правила узгодження часів у плані минулого	Опанування навичками та вміннями читати та перекладати тексти з професійно-орієнтованих франкомовних джерел, уміти користуватися словником для роботи з автентичними текстами
6	<i>Лексична тема:</i> Поняття про геологічний вік порід. Розвиток навичок роботи зі складання термінологічного словника та анотування літератури за фахом. <i>Граматика:</i> Subjonctif présent. Subjonctif passé	Опанування навичками професійного спілкування французькою мовою в письмовій формі, розвиток навичок пошукового читання літератури за фахом, розвиток навичок письмового перекладу професійно-спрямованого тексту.

12	Робота з текстами фахового спрямування. Розвиток навичок письмового перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. Розвиток навичок складання тематичного словника-мінімуму. Переклад професійно орієнтованого тексту. Розвиток навичок ознайомчого та пошукового читання без словника з метою здобуття інформації за фахом. Складання термінологічного словника. Граматика: Правила узгодження часів у плані минулого.	Розвиток навичок пошукового читання літератури за фахом, розвиток навичок письмового перекладу професійно-спрямованого тексту, уміння застосувати набуті навички для пошуку інформації за фахом. Опанування навичками та уміннями читати та перекладати тексти з професійно-орієнтованих франкомовних джерел, уміти користуватися словником для роботи з автентичними текстами
2	<i>Контроль модуля</i>	

3.3. САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТА

Зміст самостійної роботи	Літ-ра
Модуль 1	
ДР1 – Модульна робота 1. С.5.	4
Модуль 2	
ДР1 – Модульна робота 1. С.7	4

ДР – домашня робота

4. ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ.

4.1 РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

Семестр 1. Модуль 1.			Семестр 2. Модуль 1.		
Вид роботи	К-сть балів	К-сть кредитів	Вид роботи	К-ть балів	К-ть кредитів
Модульна контрольна робота № 1	10	0,1	Модульна контрольна робота № 1	10	0,1
Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	0,5	Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	0,5
Самостійна робота	40	0,4	Самостійна робота	40	0,4

4.2 ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)

Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	

5. ЛІТЕРАТУРА

5.1 Основна література

1. Жукова Н.Б. Дауе К.М. Довідник з граматики французької мови. Київ.1977
2. О.Орлов, І.Клюфінська, М.Євдошук. Французька мова. Підручник для студентів спеціальностей геологія нафти і газу, геофізика, видобуток нафти і газу, буріння. –К.: «ЕКМО», 2007
3. Клюфінська І. М. Français: методичні вказівки для роботи з автентичною фаховою літературою. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2012. – 89 с.
4. Клюфінська І. М. Контрольні роботи. Методичні вказівки з французької мови для самостійної роботи студентів всіх спеціальностей. ІФНТУНГ. 2003.
5. Мельник С.П. Французька мова. Практикум для студентів технічних та економічних спеціальностей (Франкомовні країни). ІФНТУНГ.2008.
6. Гордій О.М. Інтернет у вивченні іноземних мов: Методичні вказівки. – Івано-Франківськ: Факел, 2009.
7. Когут Л. Ф., Клюфінська І.М., Сорока Л. Г., Коржак З. З., Павлишин М. В. Іноземна мова. Методичні вказівки для практичних занять. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2011.
8. Ганшина К. А. Французько-російський словник.
9. Гаврихіна К.С. Французско-англо-русский торгово-финансовый словарь

5.2 Додаткова література

1. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П. Прискорений курс французької мови. Київ 2002.
2. Довідник з граматики французької мови
3. Газети, журнали.